

みみタロウ

にほんごばん ☆ 1 2 4 号 2 0 1 7 年 7 月

しがけんこくさいきょうかいぼらんていあぐるーぷ「みみタロウ」
おおつし はま びあざおうみ
大津市におの浜 1-1-20 ピアザ淡海 2F
Tel/Fax : 077-523-5646
E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
URL : http://www.s-i-a.or.jp
f : https://www.facebook.com/siabiwako

わたし まな ば 私たちの学びの場

こんかい たろう こんし かつどう にほんごひろば ほうもん はなし
今回みみタロウは、湖南市で活動する日本語広場「かみやんど」を訪問し、お話をうかがいました。



きせしげよし
黄瀬重義さん

「かみやんど」
ができて1年。
この活動は、
勉強したいと

いう人たちが
先にいって始めました。発端は二年前、ブラジルで生まれ育
った今井さんと日系ブラジルの矢野さんから、当時甲賀・
湖南人権センターに務めていた私のところに、自分たちも
日本語で教育が受けられるよう夜間中学を作れないだろうか
と相談がありました。それはすぐに実現とはいかないけれど、
自分たちで勉強会なら始められますよ、と始まったのがこの
活動です。今、約20名が週2回勉強しており、一回は
日本語教師の資格をもっておられる奥村智恵子先生から
日本語を学び、もう一回は元高校の先生の山村 勉先生を
中心に皆で小学生新聞を読んだり、テーマに沿って話し合
ったりしています。

会社帰りに立ち寄り人、学生、また家族ぐるみで来られる
方もいて、親の勉強を子どもが指導する微笑ましい光景もみ
かけます。最近では初歩レベルの方のクラスも設けました。こ
こではカリキュラムは特になく、皆さんが勉強したいことをど
んどん言うてくれるので、私たちは言われるままに学びのお
手伝いをしていただけです。知識を持っているのに思ってい
ることを表現できない人は沢山います。やたら丁寧な言葉を
使ったり、微妙に表現がずれているところは、日本人の私
たちが「そんな言葉使わへんよ」と伝えます。毎日働いてお
られるみなさんは日本に住んでいても、日本人と普通に話
をする場は意外とありません。ここが、普通の環境で普通の
日本語を学べる交流の場になればいいと思っています。

今井真喜子さん 私は子どもの頃から、家族との日常会話
は日本語でした。そのため来日当初から、簡単な会話には
困りませんでした。しかし暮らしていくうちに、語彙の不足、
自分の思いを伝える難しさ、言葉のニュアンスのズレを感じ
てゆき、いつも日本語を学ぶ機会を求めていました。

現在、多くの外国人が日本に定住しています。忙しい生
活の中、多くの人が「今」さえよければいいと考えがちです

が、自分や家族の将来をどう考えているのでしょうか。長く暮ら
していくと、例えば自分の子どもたちが日本人と家庭を築い
たとき、通訳なしでどう関わっていくのかなど、様々な問題に
対処していけるように言葉の壁を越えなければなりません。
暮らしに必要な情報を理解し扱えるレベルの日本語、さらに
日本の文化や知識等が必要になってくるのです。そうした
日本人が持つ基礎知識を学校で勉強できれば良いのです
が、年齢制限などがあり難しいのが現状です。そこで学び
直しの場でもある夜間中学校が滋賀にもできればと思いま
した。矢野さんと多くの仲間、黄瀬先生との出会いがあり、
希望に向かって学習する試み「かみやんど」が誕生しました。
私も将来、孫の相手をきちんと日本語でできるおばあちゃん
になりたいです。

矢野ヴァルキリアさん 私は日本に来て20年になりますが、
ずっと日本語の勉強に関心がなく、ようやく勉強を始めたの
は4年前、ケガで働けなくなったことがきっかけです。勉強は
始めてみると楽しくて、どんどん話せるようになり、今は通訳
をしています。私が気がかりなのは、多くの若者が日本の
学校で十分勉強しないまま卒業し、母語も日本語も
中途半端で知識も十分身につけないまま大人になっている
ことです。社会に出ると、きつともう一度勉強したくなる時が来
るはず。そういう時にいつでも戻って勉強できる場ができれ
ばいいですね。

大城ホブソンさん 16歳の時家族で来日して25年になりま
す。日本語は難しいと思って勉強をあきらめていたのです
が、気楽に学べる所があると聞き、参加しています。僕と同じ
ように、日本語を話したいけど難しいからと自分で壁を作っ
ている人は沢山いると思います。教室では優しい先生も仲間
もいますし、少しずつでも言葉を覚えていくと、自然と話せる
ようになっていきます。ちょっと話せるようになると、職場の
日本人の友達も喜んでくれ、いろいろ話しかけてくれます。
もっと日本語を上手くなって、その日あったこと、感じたことを
友達と沢山語り合いたいです。「かみやんど」
のような学習の場がもっと広がっていったら
いいなと思います。

